

Juan María Solare

## Sonetos fonéticos

*recitativos abstractos* (para un solista, en principio)

### Sobre la interpretación

Los *Sonetos Fonéticos* fueron -en general- concebidos con las reglas de pronunciación del idioma castellano en mente. Sin embargo, siga las normas de pronunciación de cualquier idioma existente: siempre tendrá sentido.

Este es un ciclo de obras en crecimiento, en evolución (serán catorce, como la cantidad de versos de un soneto); de todas maneras, cada una de las piezas puede interpretarse por separado.

JMS, Köln, 8 de agosto del 2004

[solare@surfeu.de](mailto:solare@surfeu.de)

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 1)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett – *abstraktes Rezitativ*** (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet - *abstract recitative*** (for a soloist, in principle)

28 AGO 2003, ca. 13:00, en el tren Colonia → Bremen

28 AUG 2003 ca. 13:00 Uhr im Zug Köln → Bremen

Plínca. Sóturo méne numisátor.  
Sótu polímo póli náme sólu.  
Miné turí naséra tare rólu  
plínta mosúto rese púri mátor.

Trafulé ganimúri. Siperátor  
kúmi nesúmo klopufé litólu.  
Supé tonúse. Pótune sofólu  
trasupéma. Ni su tifi le kátor.

Slémi kúne, rosáme kinuféno.  
Kapaminése. Fúro topasíro  
slúko. Tásora téna resipéno.

Pré sikúmero táfe si tu fúma.  
Kápa mi péte. Furo sóna síro  
Prusó. Rafóna tesaké. Tipúma.

\*\*\*

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 2)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett – *abstraktes Rezitativ*** (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet - *abstract recitative*** (for a soloist, in principle)

Colonia, 18 ABR 2004, & tren Colonia → París, 6 AGO 2004

Köln, 18 APR 2004 & im Zug Köln → Paris, 6 AUG 2004

(Idioma inventado en base a equilibrio de rimas, zonas de predominancia de vocales y de consonantes, "*simetrías asimétricas*" y esquemas acentuales)

Prási nadúrmi, nusulár tacrún,  
Mukéntu figatí prifekunétis;  
Nakéfa pritugí fitekanmétis,  
Táler sanúme, durnusá pracrún.

[pronunciar " *pritugú* "]

Prósa nadér, manúso lortacrún,  
Mokánta féga tuprofóka nétis;  
Náko foprú, tagéfa takonmétis,  
Talórso núma dernasá procrún.

[pronunciar " *taguéfa* "]

Sudártu dorsemó lorfalirmándo,  
Kinketiko, kanpró nofinuprído,  
Sólurfo, lársema, dartó dirmóna.

Fulármu, lorfetó, dorsadirtándo,  
Finepríno, fató kokinkutído,  
Tódur modárte falarsó lirfóna.

\*\*\*

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 3)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett** – *abstraktes Rezitativ* (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet** - *abstract recitative* (for a soloist, in principle)

20 & 28 ABR 2004, Colonia \* 20 & 28 APR 2004, Köln

Jarbante jubonero sin esclusa  
Ulfilano tras un ulmén perspicuo  
Arúspice cual axovar inicuo  
Nefelismo nictálope, atusa.

Mucronata menando la pelusa  
Antaina tal aurívoro proficuo  
Ratigante recel, roblón oblicuo  
Yaraví yermo con hipotenusa.

Secatura de sage sin chapurra  
Oxigonio por óptima trifulca  
Lagarejo lugués, luxar algalia.

Añacal arahuaco despanzurra,  
Runfla ristre refajo les inculca  
Enviscar tras etresia glosolalia.

\*\*\*

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 4)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett – *abstraktes Rezitativ*** (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet - *abstract recitative*** (for a soloist, in principle)

Soneto de arte menor (octosílabos) y pie quebrado

Colonia, 18 MAY 2004, & tren París → Colonia, 7 AGO 2004

Köln, 18 MAY 2004 & im Zug Paris → Köln, 7 AUG 2004

Fanenáfu kebesbúska  
Buská dulkóbis nudílno  
Sáfen sinédal bodílno  
Filno gúska.

Fagongánfu koloslúska  
Buská gudkóbis nefilno  
Gábes gunédal fodílno  
Bilno fúska.

Jesupúse jadetéda  
Sedá nepdúse gultágul  
Jéda tílno.

Junogúna jedséda  
Nedá tepdúna galságul  
Jéda sílno.

\*\*\*

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 5)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett – *abstraktes Rezitativ*** (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet - *abstract recitative*** (for a soloist, in principle)

Alicante, 20 SEP 2006

(Idioma inventado en base a equilibrio de rimas, zonas de predominancia de vocales y de consonantes, "*simetrías asimétricas*" y esquemas acentuales)

Felejetráke mebeprí deglóse  
lubutrá musupréfu kujuglídu  
jomotrá fodoprélo sokoglúbo  
kisiditrúji bilipró figlámi.

Mifiliklábi jidiplé sigróki  
bukláku sulupédu fumugríju  
doklájo kojoplíso mobogrúlo  
sdebeklóme kejeplú legráfe.

Te texeñilpe kezexún yeyórye  
xaxañúlka taxénya pazayírza  
poñélpo tozoxínxo yokoyúrko.

Ka yaxayílxa zazanéx tañórpa  
zupuyélyu yunóxtu tukuñírxa  
yayólza kakaníxpa paxañúrta.

\*\*\*

En este *soneto fonético*, la estructura de rimas no es la tradicional: el concepto de *rima* se reemplaza por el de *vocal predominante* (ocho veces por verso, excepto en las sílabas acentuadas).

La **Z** se pronunciará a la española y la **Y** a la rioplatense (es decir, como la **J** francesa en *jouer*), para expandir la paleta fonética.

Este *Soneto fonético* (nr. 5) está dedicado a Elena Montaña.

Juan María Solare

## Soneto fonético (Nr. 6)

*recitativo abstracto* (para un solista, en principio)

**Phonetisches Sonett** – *abstraktes Rezitativ* (für einen Solisten, im Prinzip)

**Phonetic Sonnet** - *abstract recitative* (for a soloist, in principle)

Alicante, 21 & 23 SEP 2006

(Idioma inventado en base a equilibrio de rimas, zonas de predominancia de vocales y de consonantes, "*simetrías asimétricas*" y esquemas acentuales)

Trundodosá dokatrunká doplín  
tacricríbo cricóta cocritúmbo  
tlonsasabó samitlón misaplúmbo  
tradokú dotracrín.

Katruntrundá trundokadó truncrín  
kitratrábo tratóki totraplúmbo  
komimibó misakó samitúmbo  
kútlon datlón kuplín.

Secáse botumbóse botumtráca  
satlonsaplúmbo, plumsá plumdokrén  
súple daplé sudóku.

Plekúple masumáple masubóku  
patrapatúmbo, tumpá tumbosén  
plumkotéko plumsáca.

\*\*\*